

أبنائي طلبة وطالبات الفرقة الثانية آثار اسلامى : السلام عليكم ورحمة الله وبركاته، أرجو أن تجتهدوا فى الالتزام بما تشير عليه عليكم وزارة الصحة حرصا على سلامتكم وللحد من الإصابة بهذا الفيروس. وأن تجتنبوا الخروج من البيت قدر ما استطعتم ، وفقنا الله وإياكم لما فيه صالح بلادنا ومصرنا الغالية.

محاضرة الترجمة

ص ٦٨

وترجمة الفقرتين الأوليين كالتالى :

بدون شك يعتبر الشيخ سعدى الشيرازي أكبر شاعر منح اللغة الفارسية رونقها ورواجها فى عالم الأدب . ولحق والإنصاف فإنه لا بد أن يعد أبا الأدب الفارسى ومعلمه .

ولا يدعى العبد (المؤلف يقصد نفسه) أن سعدى هو شاعر إيران الأكبر ؛ لأن هناك الرودكى والفردوسى وحافظ ومولانا جلال الدين الرومى لهم أسبقية فى هذا الطريق . ولا يمكن ان يرجح أحد منهم على الآخر ؛ فكل واحد من هؤلاء العظماء صاحب مقام عال بين البشر .

تحليل

است : علامة الجملة الاسمية .

داده است : من الفعل دادن والمادة "ده" وهو فى زمن الماضى القريب مع الضمير او .

بايد : من الفعل بایستن ، والمادة باى وهو فى زمن المضارع مع الضمير او .

دانست : من الفعل دانستن والمادة دان وهو فى زمن الماضى المطلق مع الضمير او .

دعوى نمى كنم : من الفعل دعوى كردن والمادة دعوى كن وهو فى زمن الحال النفسى مع الضمير من .

است : علامة الجملة الاسمية .

اند : مختصر هسند وهو للجملة الاسمية مع ايشان.

رجحان نهاد : من الفعل رجحان نهادن والمادة الأصلية رجحان نه وهو فى زمن الماضي المطلق مع الضمير او .

است : علامة الجملة الاسمية .

دمتم فى حفظ الله تعالى وعنايته ،،،